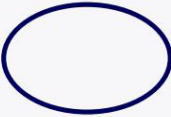
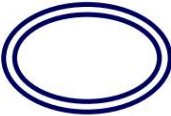


Glosario de símbolos para dispositivos médicos

Los símbolos enumerados se definen de acuerdo con EN ISO 15223-1:2021 / ISO 15223-1:2021: Dispositivos médicos. Símbolos que se utilizarán con la información que debe proporcionar el fabricante. Parte 1: Requisitos generales.

Número de referencia estándar	Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
5.5.1		Fabricante.	Indica el fabricante del dispositivo médico.	Fabricante.	Indica o fabricante do dispositivo médico.
5.1.2		Representante autorizado de la Comunidad Europea/Unión Europea.	indica el representante autorizado en la Comunidad Europea/Unión Europea.	Representante autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia.	Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia.
5.1.3		Fecha de fabricación.	Indica la fecha en que el dispositivo médico fue fabricado. Este símbolo va acompañado de una fecha para indicar la fecha de fabricación.	Data de fabricação.	Indicar a data em que o dispositivo médico foi fabricado. Esse símbolo vai acompanhado de uma data para indicar a data de fabricação.
5.1.4		Fecha de vencimiento.	Indica la fecha después de la cual no se debe utilizar el dispositivo médico.	Data de validade.	Indica a data depois da qual o dispositivo médico não deve ser utilizado.
5.1.5		Número de lote.	Indicado por el fabricante. Número con el que se puede identificar el lote.	Número do lote.	Indica o código do lote do fabricante para que o lote ou lote possa ser identificado.
5.1.6		Número de referencia.	Indicado por el fabricante. Número con el que se puede identificar el dispositivo médico.	Número de referência.	Indicado pelo fabricante. Número com o qual se pode identificar o dispositivo médico.

Número de referencia estándar	Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
5.1.8		Importador.	Indica la entidad que importa el dispositivo médico a la localidad.	Importador.	Indique a entidade que importa o dispositivo médico para a localidade.
5.1.9		Distribuidor.	Indica la entidad que distribuye el dispositivo médico en la localidad.	Distribuidor.	Indica a entidade que distribui o dispositivo médico na localidade.
5.2.3		Esterilizado con óxido de etileno.	Indica que el dispositivo médico ha sido esterilizado con óxido de etileno.	Esterelizado com óxido de etileno.	Indica um dispositivo médico que foi esterilizado com óxido de etileno.
5.2.4		Esterilizado mediante radiación.	Indica que el dispositivo médico ha sido esterilizado mediante radiación.	Esterelizado mediante irradiação.	Indica um dispositivo médico que foi esterelizado mediante a irradiação.
5.2.5		Esterilizado con vapor o calor seco.	Indica que el dispositivo médico ha sido esterilizado con vapor o calor seco.	Esterelizado com vapor ou calor seco.	Indica um dispositivo médico que foi esterelizado com vapor ou calor a seco.
5.2.6		No reesterilizar.	Indica que el dispositivo médico no debe ser reesterilizado.	Não reesterelizar.	Indica um dispositivo médico que não deve ser reesterilizado.
5.2.7		No estéril.	Indica que el dispositivo médico no ha sido sometido a un proceso de esterilización.	Não estéril.	Indica um dispositivo médico que não foi submetido a um processo de esterilização.

Número de referencia estándar	Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
5.2.8		No utilizar si el empaque esta dañado. Consultar instrucciones de uso.	Indica que un dispositivo médico no debe utilizarse si el paquete ha sido dañado o abierto y que el usuario debe consultar las instrucciones para su uso.	Não utilizar se a embalagem estiver danificada. Consultar instruções de uso.	Indica um dispositivo médico que não passou por um processo de esterilização.
5.2.11		Sistema de barrera estéril única.	Indica un único sistema de barrera estéril.	Sistema de barreira estéril única.	Indica um dispositivo médico que não passou por um processo de esterilização.
5.2.12		Sistema de doble barrera estéril.	Indica un sistema doble de barrera estéril.	Sistema de barreira estéril dupla.	Indica um sistema duplo de barreira estéril.
5.2.13		Sistema de barrera estéril individual con embalaje protector en el interior.	Indica una única barrera estéril. Sistema con embalaje protector en el interior.	Sistema de barreira estéril individual com embalagem protetor no interior.	Indica uma única barreira estéril. Sistema com embalagem protetora interna.
5.3.2		Mantener alejado de la luz solar.	Indica un dispositivo médico que necesita protección contra fuentes de luz.	Manter afastado da luz solar.	Indica um dispositivo médico que necessita proteção de fonte de luz.
5.3.4		Mantener seco.	Indica un dispositivo médico que necesita estar protegido de la humedad.	Manter seco.	Indica um dispositivo médico que necessita proteção da umidade.
5.3.5		Límite inferior de temperatura.	Indica el límite inferior de temperatura a la que el dispositivo médico puede estar expuesto de forma segura. El límite inferior de temperatura se indica junto a la línea horizontal inferior.	Limite inferior de temperatura.	Indica o limite inferior de temperatura ao qual o dispositivo médico pode ser exposto com segurança. O limite inferior de temperatura é indicado adjacente à linha horizontal inferior.

Número de referencia estándar	Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
5.3.6		Límite superior de temperatura.	Indica el límite superior de temperatura a la que el dispositivo médico puede estar expuesto de forma segura. El límite superior de temperatura se indica junto a la línea horizontal superior.	Limite superior de temperatura.	Indica o limite superior de temperatura ao qual o dispositivo médico pode ser exposto com segurança. O limite inferior de temperatura é indicado adjacente à linha horizontal superior.
5.3.7		Limite de temperatura.	Indica los límites de temperatura a los que el dispositivo médico puede estar expuesto de forma segura. Los límites superior e inferior de temperatura se indican junto a las líneas horizontales superior e inferior.	Limite de temperatura.	Indica os limites de temperatura aos quais o dispositivo médico pode ser exposto com segurança. Os limites de temperatura superior e inferior são indicados adjacentes às linhas horizontais superior e inferior.
5.3.8		Limitación de humedad.	Indica el rango de humedad al que un dispositivo médico puede exponerse de forma segura. La limitación de humedad se indica junto a las líneas horizontales superior e inferior.	Limitação de umidade.	Indica a faixa de umidade à qual o dispositivo médico pode ser exposto com segurança. As limitações de umidade são indicadas adjacente às linhas horizontais superior e inferior.
5.4.2		No reutilizar.	Indica que un dispositivo médico es destinado a un solo uso.	Não reutilizar.	Indica um dispositivo médico destinado a um único uso.
5.4.3		Consultar instrucciones de uso.	Indica que es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso.	Consultar instruções de uso.	Indica a necessidade de o usuário consultar as instruções de uso.
5.4.4		Precaución.	Indica que es necesario tener precaución y control al operar el dispositivo médico. El operador requiere estar alerta de este símbolo y actuar según las instrucciones para evitar situaciones no deseadas.	Cuidado.	Indica que precaução é necessária ao operar o dispositivo ou controle próximo ao local onde o símbolo está colocado ou que a situação atual exige a conscientização ou ação do operador para evitar consequências indesejáveis.

Número de referencia estándar	Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
5.4.5		Presencia de látex de caucho natural.	Indica la presencia de caucho natural seco o látex de caucho natural como material de fabricación dentro del dispositivo médico o en el embalaje del dispositivo médico.	Presença de látex de borracha natural.	Indica a presença de borracha natural seca ou látex de borracha natural como material de construção dentro do dispositivo médico ou da embalagem de um dispositivo médico.
5.4.8		Presencia de material biológico de origen animal.	Indica que el dispositivo médico contiene tejido biológico, células o sus derivados de origen animal.	Presença de material biológico de origem animal.	Indica um dispositivo médico que contém tecido biológico, células ou seus derivados de origem animal.
5.4.12		Uso múltiple para un solo paciente.	Indica que el dispositivo médico puede usarse varias veces (múltiples procedimientos) en un solo paciente.	Uso multiplo para um único paciente.	Indica que o dispositivo médico pode ser usado várias vezes (procedimentos múltiplos) em somente um paciente.
5.7.7		Dispositivo médico.	Indica que el artículo es un dispositivo médico.	Dispositivo médico.	Indica que o item é um dispositivo médico.
5.7.10		Identificador único para un dispositivo médico.	Indica que contiene información única para la identificación del dispositivo médico.	Identificador de dispositivo único.	Indica um carregador que contém informações de identificação exclusiva do dispositivo.
No aplicable	Rx only o R only	Uso exclusivo con receta.	Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a un profesional de la salud autorizado o por prescripción facultativa.	Uso exclusivo com receita.	Cuidado: A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a ser realizada por ou sob a ordem de um profissional de saúde licenciado.

Símbolos de cuidado para productos textiles

Los símbolos enumerados se definen de acuerdo con la norma ISO 3758:2012 (incluido el Anexo B): código de etiquetado de cuidados que utiliza símbolos

Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
	Proceso normal, máx. 95°C (200°F), 70°C (160°F), 60°C (140°F), 50°C (120°F), 40°C (105°F) o 30°C (85 °F).	Lavar en máquina doméstica o comercial en agua. El número indica la temperatura máxima en grados Celsius para el lavado a máquina. Los puntos definen lo mismo. 95°C (200°F), 70°C (160°F) —> "desinfectar" 60°C (140°F) —> "muy caliente" 50°C (120°F) —> "caliente/muy caliente" 40°C (105°F) —> "tibio" 30°C (85°F) —> "frío, mín. 20°"	Processo normal, máx. 95°C (200°F), 70°C (160°F), 60°C (140°F), 50°C (120°F), 40°C (105°F) ou 30°C (85 °F).	Lavar em máquina doméstica ou comercial em água. O número dentro da banheira de lavagem indica a temperatura máxima em graus Celsius para a lavagem em máquina. Os pontos definem o mesmo. 95°C (200°F), 70°C (160°F) —> "esterilizar" 60°C (140°F) —> "muito quente" 50°C (120°F) —> "quente/muito quente" 40°C (105°F) —> "morno" 30°C (85°F) —> "frio, mínimo 20°"
	Proceso de lavado suave, máx. 60°C (140°F), 50°C (120°F), 40°C (105°F) o 30°C (85°).	Una línea debajo indica un proceso menos severo (lavado suave, ciclo reducido, nivel de agua más bajo, configuración de planchado permanente).	Processo de lavagem suave, máx. 60°C (140°F), 50°C (120°F), 40°C (105°F) ou 30°C (85°).	Uma linha por baixo indica um processo menos severo (lavagem suave, redução de rotação, nível de água mais baixo, configuração para pressão permanente).
	Proceso de lavado muy suave, máx. 40°C (105°F) o 30°C (85°F).	Una doble línea indica un tratamiento especialmente suave para las prendas delicadas.	Processo de lavagem muito suave, máx. 40°C (105°F) ou 30°C (85°F).	Uma linha dupla indica um tratamento especialmente suave para peças delicadas.

Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
	Lavado a mano, máx. 40°C (105°F).	Lavar a mano (no utilizar el proceso de lavado a mano en una máquina doméstica o comercial).	Lavagem à mão, máx. 40°C (105°F).	Lavar à mão (ou usar o processo de lavagem à mão em máquina doméstica ou comercial).
	No lavar.	Tratamiento de lavado no permitido.	Não lavar.	Proibido o tratamento de lavagem.
	Cualquier agente blanqueador permitido.		Pode-se usar qualquer alvejante.	
	Solo se permite blanqueador con oxígeno o sin cloro.		Usar somente alvejante com oxigênio ou sem cloro.	
	No usar blanqueador.	Utilice un detergente sin lejía o blanqueador.	Não usar alvejante.	Use um detergente sem alvejante.
	Secado en plano a la sombra.	La dirección de la línea indica la posición del tejido durante el secado natural, una línea en ángulo en la esquina superior izquierda especifica el secado a la sombra.	Secar à sombra.	A direção da linha indica a posição do tecido durante a secagem natural, uma linha inclinada no canto superior esquerdo especifica a secagem à sombra.
	Secado en línea.	La dirección de la línea indica la posición del tejido durante el secado natural, una línea en ángulo en la esquina superior izquierda especifica el secado a la sombra.	Secar em linha.	A direção da linha indica a posição do tecido durante a secagem natural, uma linha inclinada no canto superior esquerdo especifica a secagem à sombra.
	Piso seco (Extiéndalo horizontalmente para secar).	La dirección de la línea indica la posición del tejido durante el secado natural, una línea en ángulo en la esquina superior izquierda especifica el secado a la sombra.	Secar horizontalmente.	A direção da linha indica a posição do tecido durante a secagem natural, uma linha inclinada no canto superior esquerdo especifica a secagem à sombra.

Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
	Se puede secar en secadora a temperatura normal, máx. 80°C (176°F).		Pode-se secar na secadora com temperatura normal, máx. 80°C (176°F).	
	Posibilidad de secado en secadora a baja temperatura, máx. 60°C (140°F).		Pode-se secar na secadora em baixa temperatura, máx. 60°C (140°F).	
	No secar en secadora.		Não secar na secadora.	
	Planchar a temperatura alta, superficie máx. 200°C (390°F).	La plancha simboliza el proceso doméstico de planchado y de planchado con o sin vapor. Los puntos indican la temperatura máxima de la superficie de la plancha.	Passar à temperatura máxima, até 200°C (390°F).	O ferro simboliza o processo doméstico de passar roupa com ou sem vapor. Os pontos indicam a temperatura máxima da sola do ferro.
	Planchar a temperatura media, superficie máx. 250°C (300°F).	La plancha simboliza el proceso doméstico de planchado y de planchado con o sin vapor. Los puntos indican la temperatura máxima de la superficie de la plancha.	Passar à temperatura média, até 150°C (300°F).	O ferro simboliza o processo doméstico de passar roupa com ou sem vapor. Os pontos indicam a temperatura máxima da sola do ferro.
	Planchar a temperatura baja, superficie máx. 110°C (230°F) sin vapor.	La plancha simboliza el proceso doméstico de planchado y de planchado con o sin vapor. Los puntos indican la temperatura máxima de la superficie de la plancha.	Passar à temperatura mínima, até 110°C (230°F) sem vapor.	O ferro simboliza o processo doméstico de passar roupa com ou sem vapor. Os pontos indicam a temperatura máxima da sola do ferro.
	No planchar.	La plancha simboliza el proceso doméstico de planchado y de planchado con o sin vapor. Los puntos indican la temperatura máxima de la superficie de la plancha.	Não passar à ferro.	O ferro simboliza o processo doméstico de passar roupa com ou sem vapor. Os pontos indicam a temperatura máxima da sola do ferro.

Símbolo	Título del símbolo (ES)	Descripción del símbolo (ES)	Título del símbolo (PT)	Descripción del símbolo (PT)
	Proceso normal de limpieza en seco profesional en tetracloroetano y todos los disolventes para "F".	El círculo simboliza el proceso de limpieza en seco y limpieza en húmedo realizado por profesionales. Las letras indican disolventes de limpieza y quitamanchas aceptables. Una línea debajo del círculo significa un proceso suave (reducciones en las acciones mecánicas).	Processo normal de limpeza a seco com tetracloroetileno e todos os dissolventes para "F".	O círculo simboliza o processo de limpeza a seco e lavagem a úmido realizado por profissionais. As letras indicam solventes de limpeza e remoção de manchas aceitáveis. Uma linha sob o círculo significa um processo suave (redução em ações mecânicas).
	Proceso normal de limpeza en seco profesional en hidrocarburos, temperatura de destilación entre 150°C (300°F) y 210°C (410°F), punto de inflamación entre 38°C y 70°C (100°F y 160°F).	El círculo simboliza el proceso de limpieza en seco y limpieza en húmedo realizado por profesionales. Las letras indican disolventes de limpieza y quitamanchas aceptables. Una línea debajo del círculo significa un proceso suave (reducciones en las acciones mecánicas).	Processo normal de limpeza a seco com hidrocarboneto, temperatura de destilação entre 150°C (300°F) e 210°C (410°F), ponto de inflamação entre 38°C e 70°C (100°F e 160°F).	O círculo simboliza o processo de limpeza a seco e lavagem a úmido realizado por profissionais. As letras indicam solventes de limpeza e remoção de manchas aceitáveis. Uma linha sob o círculo significa um processo suave (redução em ações mecânicas).
	Limpieza en seco profesional de proceso suave en temperatura de destilación de hidrocarburos entre 150°C (300°F) y 210°C, punto de inflamación entre 38°C y 70°C (100°F y 160°F).	El círculo simboliza el proceso de limpieza en seco y limpieza en húmedo realizado por profesionales. Las letras indican disolventes de limpieza y quitamanchas aceptables. Una línea debajo del círculo significa un proceso suave (reducciones en las acciones mecánicas).	Lavagem a seco profissional de processo suave em temperatura de destilação de hidrocarboneto entre 150°C (300°F) e 210°C, ponto de inflamação entre 38°C e 70°C (100°F e 160°F).	O círculo simboliza o processo de limpeza a seco e lavagem a úmido realizado por profissionais. As letras indicam solventes de limpeza e remoção de manchas aceitáveis. Uma linha sob o círculo significa um processo suave (redução em ações mecânicas).
	No lavar en seco.	El círculo simboliza el proceso de limpieza en seco y limpieza en húmedo realizado por profesionales. Las letras indican disolventes de limpieza y quitamanchas aceptables. Una línea debajo del círculo significa un proceso suave (reducciones en las acciones mecánicas).	Não lavar a seco.	O círculo simboliza o processo de limpeza a seco e lavagem a úmido realizado por profissionais. As letras indicam solventes de limpeza e remoção de manchas aceitáveis. Uma linha sob o círculo significa um processo suave (redução em ações mecânicas).